HEINONLINE

Citation: 17.2 U.S.T. 1966

Content downloaded/printed from
HeinOnline (http://heinonline.org)
Wed Jan 28 14:23:26 2009

-- Your use of this HeinOnline PDF indicates your acceptance
of HeinOnline's Terms and Conditions of the license
agreement available at http://heinonline.org/HOL/License

-- The search text of this PDF is generated from
uncorrected OCR text.

REPUBLIC OF KOREA

Exchange of Official Publications

Agreement effected by exchange of notes
Dated at Seoul April 18 and September 24, 1966;
Entered into force September 24, 1966.

The American Embassy to the Korean Ministry of Foreign Affairs

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 1069

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea and has the honor to refer to the conversations which have taken place between representatives of the United States of America and representatives of the Government of the Republic of Korea in regard to the exchange of official publications, and to inform the Ministry that the Government of the United States of America agrees that there shall be an exchange of official publications between the two Governments as follows:

1. Each of the two Governments shall furnish regularly a copy of each of its official publications which is indicated in a selected list prepared by the other Government and communicated through diplomatic channels subsequent to the conclusion of the present agreement. The list of publications selected by each Government may be revised from time to time and may be ex-

HeinOnline -- 17.2 U.S.T. 1552 19662

tended, without the necessity of subsequent negotiations, to include any other official publications of the other Government not specified in the list, or publications of new offices which the other Government may establish in the future.

2. The official exchange office for the transmission of publications of the Government of the United States of America shall be the Smithsonian Institution. The official exchange office for the transmission of publications of the Government of the Republic of Korea shall be the Central National Library.

3. The publications shall be received on behalf of the United States of America by the Library of Congress and on behalf of the Government of the Republic of Korea by the Central National Library.

4. The present agreement does not obligate either of the two Governments to furnish blank forms, circulars which are not of a public character, or confidential publications.

5. Each of the two Governments shall bear all charges, including postal, rail and shipping costs, arising under the present agreement in connection with the transportation within its own country of the publications of both Governments and the shipment of its own publications to a port or other appropriate place reasonably convenient to the exchange office of the other Government.

6. The present agreement shall not be considered as a modification of any existing exchange agreement between a department or agency of one of the Governments and a department or agency of the other Government.

Upon receipt of a note from the Ministry indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of the Republic of Korea, the Government of the United States of America will consider that this note and the Ministry's reply constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of the Ministry's note in reply.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

EWD

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA,
Seoul, April 18, 1966

HeinOnline -- 17.2 U.S.T. 1553 19662

The Korean Ministry of Foreign Affairs to the American Embassy

외 무 부

1966. 9. 24.

외방조 7014

외무부는 아메리카 합중국 대사관에 경의를 표하며, 공간행물의 교환에 관한 1966년 4월 18일자 (1069호) 다음과 같은 귀 대사관의 각서를 접수하였음을 통보함을 영광으로 생각하는 바입니다.

"아메리카 합중국 대사관은 대한민국 외무부에 경의를 표하며 아메리카 합중국 대표와 대한민국 정부 대표간에 공간행물의 교환에 관하여 행하여진 협의에 언급하고 아메리카 합중국 정부는 양국정부간에 다음과 같이 공간행물을 교환할 것에 합의하였음을 외무부에 통보하게됨을 영광으로 생각하는 바입니다.

1. 양국 정부는 각각 타방 정부가 선정하여 작성하고 본 협정의 체결후 외교적 경로를 통하여 전달된 목록에 게시된 자국 정부의 공간행물의 각 1부를 정규적으로 제공한다. 각 정부가 선정한 공간행물의 목록은 수시로 수정하고, 추후 고심할 필요없이, 목록에 명시되지 아니한 타방 정부의 다른 공간행물 또는 타방 정부가 장차 설치할 새로운 기관의 공간행물을 포함 하도록 확장할 수 있다.

2. 아메리카 합중국 정부의 간행물의 송달을 위한 공식적인 교환 사무소는 스미스 소니안 인스티튜션으로 한다.

TIAS 6110

대한민국 정부의 간행물의 송달을 위한 공식적인 교환 사무소는 국립 중앙 도서관으로 한다.

3. 간행물은, 아메리카 합중국을 위하여는 국회도서관이, 대한민국 정부를 위하여는 국립 중앙도서관이 수령한다.

4. 본 협정은 양국정부 각각에 대하여 기입용지, 공적 성격을 갖지 아니하는 회람장이나 비밀 간행물을 제공할 의무를 부과하지 아니한다.

5. 양국 정부는 각각 자국내에서의 양국 정부 간행물의 수송과 타방 정부의 교환 사무소에 합리적으로 편리한 항구 또는 다른 적절한 장소에의 선적과 관련하여 본 협정하에서 발생하는 모든 비용 (우편요금, 철도요금 및 선적요금을 포함)을 부담한다.

6. 본 협정은 일방 정부의 부처 및 기관과 타방 정부의 부처 및 기관 사이에 현존하는 교환 협정을 수정하는 것으로 간주하지 아니한다.

아메리카 합중국 정부는 대한민국 정부가 이상의 규정을 수락함을표명하는 각서를 외무부로 부터 접수하면, 본 각서와 외무부의 회답각서는 본건에 관하여 회답 각서일자로 효력을 발생하는 양국 정부간의 협정을 구성하는 것으로 간주할 것입니다."

외무부는 대한민국 정부와 귀대사관의 각서에 있는 제 규정을

HeinOnline -- 17.2 U.S.T. 1555 19662

수락함을 통고하고 귀대사관의 각서와 본 회답각서는 금일자로 효력을 발생하는 양국간의 협정을 형성할 것임을 확인하게 됨을 영광으로 생각하는 바입니다.

외무부는 이 기회에 아메리카 합중국 대사관에 새로이 최고의 경의를 표하는 바입니다.

Translation

REPUBLIC OF KOREA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

OBJ-7014

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to acknowledge the receipt of the Embassy's note No. 1069 dated April 18, 1966, concerning the exchange of official publications, which reads as follows:

[For the English language text see *ante*, p. 1552.]

The Ministry of Foreign Affairs has the honor to inform the Embassy that the provisions set forth in the Embassy's note are acceptable to the Government of the Republic of Korea and to confirm that the Embassy's note and this reply thereto constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of this reply.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest consideration.

[SEAL] K. P.

SEPTEMBER 24, 1966
Seoul.

TIAS 6110

HeinOnline -- 17.2 U.S.T. 1556 19662